



Censimento linguistico  
con data di riferimento  
30.09.2023

Dichiarazione di  
appartenenza o aggrega-  
zione a uno dei tre gruppi  
linguistici ai sensi dell'art.  
89 dello Statuto speciale  
per la Regione Trentino-  
Alto Adige

Comune di  
Gemeinde  
Comun de

Sprachgruppenzählung  
mit Bezugsdatum  
30.09.2023

Erklärung über die  
Zugehörigkeit oder  
Angliederung zu einer  
der drei Sprachgruppen  
im Sinne von Art. 89  
des Sonderstatuts für die  
Region Trentino-Südtirol

Cumpedada di grups  
linguistics cun data de  
referimënt 30.09.2023

Detlaraziun de  
portignënza o agregaziun  
a un di trëi grups  
linguistics aladô dl art. 89  
dl Statut spezial por la  
Regiun Trentin-Südtirol

Si dichiara che la persona  
minore di anni 14 appartiene  
al seguente gruppo linguistico  
(barrare la casella  
corrispondente):

italiano

O P P U R E

Si dichiara che la persona  
minore di anni 14 non  
appartiene a nessuno dei  
predetti gruppi linguistici e  
che ai fini della  
determinazione della  
consistenza proporzionale di  
tali gruppi, viene aggregata al  
seguente gruppo linguistico  
(barrare la casella  
corrispondente):

italiano

Durch Ankreuzen des  
entsprechenden Kästchens  
wird erklärt, dass der/die  
Minderjährige unter 14 Jahren  
folgender Sprachgruppe  
angehört:

deutsch

O D E R

Es wird erklärt, dass der/die  
Minderjährige unter 14 Jahren  
keiner der genannten  
Sprachgruppen angehört und  
(zum Zwecke der Festsetzung  
der proporzmaßigen Stärke  
der Sprachgruppen) durch  
Ankreuzen eines der  
nachstehenden Kästchen  
folgender Sprachgruppe  
angegliedert wird:

deutsch

Al vëgn detlaré che la  
porsona sot ai 14 agn alda  
pro chësc grup linguistich (fá  
na crusc són le cadrel  
corespognënt):

ladin

O

Al vëgn detlaré che la  
porsona sot ai 14 agn ne alda  
pro degun di grups linguistics  
nominá dessura y che por  
determiné la consistënsa  
proporzionala de chisc grups,  
vëgnera aggregada a chësc  
grup linguistich (fá na crusc  
són un di cadrí chiló dessot):

ladin

## ISTRUZIONI per la compilazione

1. La dichiarazione di appartenenza o aggregazione a un gruppo linguistico deve essere resa per tutte le persone che alla data del 30.09.2023 erano in possesso della cittadinanza italiana, non avevano ancora compiuto i 14 anni di età ed erano residenti in provincia di Bolzano. Deve essere resa congiuntamente da entrambi i genitori, oppure dal genitore che esercita in via esclusiva la responsabilità genitoriale, ovvero da chi, al posto dei genitori, esercita questa responsabilità o rappresenta gli interessi della persona minore di anni 14.
2. Il foglio B deve essere inserito nell'apposita busta rosa (recante l'indicazione del Comune), che deve essere chiusa. La busta deve rimanere anonima. Detto foglio e la relativa busta non devono recare, a pena di nullità, alcuna firma né alcun segno che consentano l'identificazione della persona dichiarante.
3. Coloro che esercitano congiuntamente la responsabilità genitoriale non sono tenuti a rendere la dichiarazione se, appartenendo a gruppi linguistici diversi, non concordano tra loro sul gruppo linguistico di appartenenza o aggregazione della persona minore di anni 14.
4. Il rilevatore o la rilevatrice ritira la busta rosa chiusa e la trasmette direttamente all'ufficio di competenza.

## HINWEISE zum Ausfüllen

1. Diese Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer Sprachgruppe muss für alle Personen abgegeben werden, die am 30.09.2023 im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft waren, das 14. Lebensjahr noch nicht vollendet hatten und in der Provinz Bozen ansässig waren. Sie wird von beiden Eltern gemeinsam abgegeben oder vom Elternteil, der die ausschließliche elterliche Verantwortung ausübt, oder von der Person, die an Stelle der Eltern diese Verantwortung über die minderjährige Person unter 14 Jahren innehat oder diese vertritt.
2. Das Formblatt B wird in den eigens dafür vorgesehenen rosa Umschlag gefügt, auf dem die Gemeinde angegeben ist. Der Umschlag muss verschlossen werden und muss anonym bleiben. Weder das Formblatt noch der Umschlag dürfen Unterschriften oder Zeichen aufweisen, die eine Identifikation der erklärenden Person ermöglichen. Das Formblatt ist sonst ungültig.
3. Gemeinsam die elterliche Verantwortung Ausübende, die unterschiedlichen Sprachgruppen angehören, sind nicht zur Abgabe der Erklärung verpflichtet, wenn sie sich nicht über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder -angliederung der minderjährigen Person unter 14 Jahren einig sind.
4. Der Zähler oder die Zählerin nimmt den verschlossenen rosa Umschlag entgegen und leitet ihn direkt an das zuständige Amt weiter.

## ISTRUZIUNS por la compilaziun

1. Chësta detlaraziun de portignënza o agregaziun a n grup linguistich mëss gní dada jö por dötes les porsones che à la zitadinanza taliana, ne â nia ciamó complì i 14 agn y à la residënça tla provinția de Balsan ai 30.09.2023. Ara mëss gní dada jö da trami i geniturs deboriada, o dal genitur che eserzitéia la responsabilité da genitür esclusiva, o dala porsona che eserzitéia chësta responsabilité o rapresentéia i interesc dla porsona sot ai 14 agn impede i geniturs.
2. Le formular B é da mëte tla coperta rosa apostà, sön chëra che al é dé dant le Comun, che vëgn stlüta pro. La coperta mëss resté anonima. Sön le formular y sön la coperta ne pól nia ester sotescrziuns o sëgns che podess porté al'identificaziun dla porsona detlaranta, scenó ne vel la detlaraziun nia.
3. Les porsones che eserzitéia deboriada la responsabilité da geniturs che alda pro grups linguistics desvalis ne mëss nia dé jö la detlaraziun sce ares n'é nia bones da se gní sön le grup linguistich de portignënza o agregaziun dla porsona sot ai 14 agn.
4. Le cumpedadú o la cumpedadëssa pëia do la coperta rosa stlüta y ti la ortiéia diretamënter al ofize competënt.